



Mycena pura
Gemeiner Rettich-Helmling
Mycène pure

1. Hutform jung glockig, bald konvex bis abgeflacht, meist gebuckelt, im Alter wellig verbogen	1. Forme du chapeau d'abord campanulé, puis convexe aplani, souvent mameloné, ondulé dans la vieillesse	1. Forma del cappello campanulato da giovane, presto convesso - appianato, ondulato con l'età
2. Hutfarbe lila-violett bis rosa-violett, rosa bis weisslich oder gräulich-lila, sehr variabel, Rand heller und gerieft	2. Couleur du chapeau violet lilas à violet rose, rose à blanchâtre, lilas grisâtre, très variable, marge striée et plus pâle	2. Colore del cappello molto variabile, da lilla-violetto a rosa-violetto, da rosa a biancastro oppure lilla grigiastro, margine più chiaro e striato
3. Hutoberfläche glatt bis feinfilzig, matt, hygrophan, Rand scharf und durchscheinend gerieft	3. Cuticule lisse à finement feutrée, mate, hygrophane, striée par transparence à la marge	3. Cuticola da liscia a finemente feltrata, opaca, igrofana, margine acuto e striato per trasparenza
4. Fleisch wässrig, graulila bis hellrosa, dünn	4. Chair aqueuse, gris lilas à rose pâle, mince	4. Carne acquosa, da grigio-lilla a rosa chiaro, sottile
5. Lamellenfarbe weiss bis grauweiss mit Lilaton	5. Couleur des lames blanc à blanc gris à reflets lilas	5. Colore delle lamelle da bianche a grigio biancastre con toni lilla
6. Lamellenhaltung breit, ausgebuchtet angewachsen	6. Caractéristiques des lames larges, adnées, échancrées	6. Caratteristiche delle lamelle larghe, smarginate
7. Sporenfarbe weiss	7. Couleur de la sporée blanche	7. Sporata bianca
8. Stiel und Stielmerkmale zylindrisch, glatt, matt, aber glasig scheinend, fein längsfaserig, gleichfarbig wie der Hut oder heller, Basis schwach verdickt und mit Myzelfilz, jung voll, alt hohl, sehr brüchig	8. Caractéristiques du pied cylindrique, lisse, mat, d'aspect hyalin, finement fibrilleux longitudinalement, concolore au chapeau ou plus clair, légèrement épaisse à la base qui est feutrée, plein au début, creux avec l'âge, très cassant	8. Caratteristiche del gambo cilindrico, liscio, opaco ma dall'aspetto vetroso, longitudinalmente finemente fibrilloso, concolore al cappello o più chiaro, base leggermente allargata e con micelio, pieno da giovane, cavo con l'età, molto fragile
9. Geruch stark rettchartig	9. Odeur fortement raphanoïde	9. Odore forte di rapa
10. Geschmack rettchartig	10. Saveur raphanoïde	10. Sapore di rapa
Vorkommen in Laub- und Nadelwäldern, auf Erde zwischen Laub- und Nadelstreu, häufig	Habitat dans les forêts de feuillus et de conifères, sur terre, parmi les aiguilles et les feuilles tombées, fréquent	Habitat boschi di conifera o latifoglie, nella lettiera, frequente